

ОТЗЫВ

об автореферате диссертации Процукович Елены Александровны «Реализация сегментных единиц в интерферирующей речи билингвов (сопоставительное исследование на материале звуковых систем русского и эвенкийского языков)», Новосибирск, 2016, представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Диссертационная работа Е.А. Процукович построена на большом практическом и теоретическом материале. Данные, полученные в диссертационном исследовании, представлены 18 таблицами и 125 рисунками. Библиографический список включает 215 работ отечественных и зарубежных авторов. По теме диссертации опубликовано 24 работы общим объемом 7,5 п.л., из них 6 статей представлены в рецензируемых научных изданиях, рекомендованных ВАК РФ.

Трудно не согласиться с диссертантом, что фонетическая интерференция проявляется в неродной речи билингва при производстве высказывания и при восприятии сообщения, затрагивая артикуляционную и перцептивную базы.

В ходе сопоставительного анализа фонетических систем эвенкийского и русского языков были выявлены черты сходства и различия сравниваемых языков, позволившие сделать предварительный прогноз фонетических нарушений в речи билингвов.

Для нас оказались интересными полученные результаты сопоставления звуковых систем эвенкийского и русского языков: 1. Вокализм эвенкийского языка в количественном отношении превосходит вокализм русского за счет долгих гласных. 2. Сравнимые языки являются парадигматически консонантными языками с количественным преобладанием согласных фонем в системе. 3. Отличительной особенностью эвенкийского консонантизма от русского является наличие фарингального ряда, представленного согласным [h]. 4. В консонантной системе русского языка выделяется две аффрикаты – [ц], [ч]. В эвенкийском языке фонема [ц] заимствована из русского языка. Вопрос о статусе эвенкийского [ч] является дискуссионным. 5. Особенностью артикуляционной базы русского языка является дорсальный уклад произносительных органов, эвенкийских – апикальный со слабой напряженностью при их произнесении.

Процукович Е. А. в своей работе уточнила представление о феномене межъязыковой фонетической интерференции на не изученном ранее материале эвенкийского языка и подтвердила гипотезу исследования о том, что отклонения от русской произносительной нормы в речи носителей эвенкийского языка обусловлены особенностями фонологической системы родного языка, а также спецификой его артикуляционной базы. Вместе с тем относительно небольшое количество ненормативных реализаций в русской речи эвенков свидетельствует об увеличении давления фонологической системы русского языка на фонологическую систему эвенкийского языка в ситуации

эвенкийско-русского билингвизма.

Несмотря на несомненные достоинства работы, можно отметить некоторые авторские упущения:

1. В «Апробации результатов исследования» в названии Всероссийской конференции пропущено слово *коренные* – «Языки народов Сибири и сопредельных регионов» (Новосибирск, 2016).

2. Жаль, что примеры, приведенные в автореферате, не даны в транскрипции.

Однако сделанные замечания не снижают общей высокой оценки работы.

Результаты и выводы, полученные Е. А. Процукович, имеют несомненную высокую теоретическую и практическую значимость не только для фonetистов и тунгусо-маньчжуроведов и – шире – специалистов по другим языкам.

Исследование Елены Александровны Процукович «Реализация сегментных единиц в интерферированной речи билингвов (сопоставительное исследование на материале звуковых систем русского и эвенкийского языков)», имеющее высокую теоретическую и практическую значимость, соответствует требованиям ВАК, а его автор заслуживает присуждения учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Старший научный сотрудник
Сектора языков народов Сибири
ИФЛ СО РАН

канд. филол. наук Н. С. Уртегешев

Федеральное государственное бюджетное
учреждение науки Институт филологии
Сибирского отделения РАН
630090 г. Новосибирск, ул.Акад.Николаева 8,
Тел. / факс: 383301518; e-mail: ifl@philology.nsc.ru
Сайт ИФЛ СО РАН: www.philology.nsc.ru

| |
|--|
| Федеральное государственное бюджетное учреждение науки Институт филологии Сибирского отделения Российской академии наук (ИФЛ СО РАН) |
| Подпись <u>Уртенешева</u> |
| <u>Наталья Сергеевна</u> заверяю. |
| Заместитель начальника отдела кадров |
| <u>Ирина Александровна</u> 20.16 г. |

